

කාලය ඉකුත් වී මරණයක් ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස සැලසිය යුතු මරණ විස්තර ප්‍රකාශය
 (36 වෙනි වන කොටස)

காலந்தாழ்த்திப் பதிவுசெய்யும் வகைக்காக மரணம் சம்பந்தமான விடயங்களைப் பிரதிக்கிணை செய்தல்
 (36 ம் பிரிவு)

DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS
 (Section 36)

ලියාපදිංචි නොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බව ද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගහනයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් තොවන ස්ථානයක තිබී මහාශරීරය සමහර, මාස තුනක් ඇතුළතදී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බව ද,

..... පදිංචි වන මම
 හමිනිසා පුරවනවිද, අවික ලෙසද, සැබෑ ලෙසද, මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය -

..... குடி ஆகிய நான்
 பதிவு செய்யப்படாத மரணம் சம்பந்தமாகக் கீழ்க் காட்டப்பட்ட விஷயங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவையென்றும் அம்மரணம் நிகழ்ந்து அல்லது வீடு அல்லது கட்டடமல்லாத விடத்தில் அப்பிரேதத்தைக் கண்டு மூன்று மாதங்கட்குள் கீழ்க் காட்டிய காரணத்துக்க்காக அதனைப் பதிவு செய்யவில்லையென நான் நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் பயபக்தியுடனும் பிரதிக்கிணை செய்கின்றேன்.

I of
 solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death, are true and correct to the best of my knowledge and belief, and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building, for this reason, viz-

1. { <ul style="list-style-type: none"> (අ) මරණය සිදුවූ දිනය இறந்த திகதி Date of Death (ආ) මරණය සිදුවූ ස්ථානය இறந்த இடம் Place of Death (ඉ) ලියාපදිංචි කළයුතු කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය பதிவுப் பிரிவும் மெரும்பகுதியும் Registration Division and District 	
2. සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full Name	
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය සහ ජාතිය ¹ பால் தேசிய இனம் ¹ Sex and Race ¹	
4. වයස / වයස / Age	
5. තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or Profession	
6. මව්පියන්ගේ සම්පූර්ණ නම් ² பெற்றோரின் முழுப் பெயர் ² Parents' full names ²	{ <ul style="list-style-type: none"> පියා தந்தை Father මව தாய் Mother
7. මරණයට හේතුව හා ආදාහන හෝ භූමිදාහ කළ ස්ථානය மரணத்தின் காரணம் மற்றும் பிரேதத்தை அடக்கம் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of Death and place of burial or cremation	

¹ දෙමළ ජාතිකයින් හෝ "ලාංකික මරක්කල" ජාතිකයින් "ලාංකික දෙමළ" හෝ "ලාංකික මරක්කල" නැතහොත් "ඉන්දියානු දෙමළ" හෝ "ඉන්දියානු මරක්කල" කියා අවස්ථානුකූලව විස්තර කළ යුතුයි.

² අවජාතක දරුවකු සම්බන්ධයෙන් වූ කළ, මව් පිය දෙදෙනාම එක්ව මේ ප්‍රකාශය අත්සන් කිරීමෙන් මවුන්ගේ කැමැත්ත පෙන්නු විටක පිතා පියාගේ නම ඇතුළත් නොකළ යුතුයි. එසේ දෙදෙනාම එක්ව කැමැත්ත ප්‍රකාශ නොකළ විට පියාගේ නම නොයොදා "මව්පියන් අවිවාහකයි" යන වචන මවගේ නමට පසුව ඇතුළත් කරනු.

¹ தமிழர் அல்லது சோனகரை "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோனகர்" என விபரித்தல் வேண்டும்.

² சோரக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இப்பிரதிக்கிணையிற் கையொப்பமிட்டுத் தாம் சம்மதத்தை தெரிவித்தாலன்றி தகப்பனின் பெயரை இதில் சேர்த்தலாகாது. அவ்விதம் இருவரும் உடன்பட்டுத் தம் சம்மதத்தைத் தெரிவிக்காவிடின் தகப்பனின் பெயரைக் குறியாகு தாயினுடைய பெயருக்கு நேரே "பெற்றோர் விவாகஞ் செய்யவில்லை" என்றொழுதுதல் வேண்டும்.

¹ Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.
² In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parent which should be signified by their signing this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

8. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, ස්ථිති ස්ථානය හා ආරච්චි සපයන්නේ කවරෙකු විසින් ද යන්න
 பிரதிக்சினை செய்பவரின் முழுப் பெயரும் வதியுமிடமும் :
 என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார்
 Declarant's full name, residence and capacity for giving information.

Application must be signed before a JP/GP/Lawyer in declarant's area before sending the application, if you are submitting application by post.
 The authorized officer can sign here.

Declarant's Signature place across here

ප්‍රකාශ කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දාතම යෙදිය යුතුයි.

මුද්දරය*
 முத்திரை*
 Stamp*

பிரதிக்சினை செய்பவரால் சுருக்கொப்பமும் திகதியும் இடப்பட வேண்டும்.
 To be initialed and dated by Declarant.

ප්‍රකාශකයා
 பிரதிக்சினை செய்பவர்
 Declarant

20.....ක් වූ.....මස.....වැනි දින.....දී මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශ කරන ලදී.

20.....ஆம் ஆண்டு.....மாதம்ஆந் திகதி அன்று என் சமூகத்தில் பிரதிக்சினை செய்தார் .

Declared before me at....., this.....day of.....20.....

දිස්ත්‍රික් ලේකම්/பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்.
 District Registrar.

මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට අවසරය

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වන මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට..... දිස්ත්‍රික්කයේ

..... කොට්ඨාසයේ මරණ ලේකම් තනුව මෙයින් අවසරය හා බලය දෙමි.

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය
 දිස්ත්‍රික් ලේකම් කාර්යාලය

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දිස්ත්‍රික් ලේකම්.

20.....ක් වූ.....මස.....දින දීය.

இறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கு அதிகாரம்

இந்தப் பிரதிக்சினையில் விபரங்காட்டப்பட்டிருக்கும் இறப்பைப் பதிவுசெய்வதற்குபெரும்பகுதியின்

.....பிரிவின் இறப்புப் பதிவுகாரருக்கு அதிகாரமளிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

பதிவாளர் நாயகம் அலுவலகம்
 பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர் அலுவலகம்.

பதிவாளர் நாயகம்/பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்

20.....ஆம் ஆண்டுமாதம்ஆந் திகதி

AUTHORITY TO REGISTER THE DEATH

The Registrar of Death of Division in the

District is hereby authorized to register the Death of which particulars are given in this Declaration.

REGISTRAR -GENERAL OFFICE
 DISTRICT REGISTRAR'S OFFICE

Registrar-General/District Registrar.

.....20.....

* මරණය සිදුවී මාස 12ක් ඇතුළතදී ප්‍රකාශය කරන විට රුපියල් 1 ක මුද්දරයකි. ඊට පසුව නම්, රුපියල් 5 ක මුද්දරයකි.
 * மரணம் சம்பவத்திக்கு பன்னிரண்டு (12) மாதங்கட்குள்ளாயின் ஒரு ரூபா (ரூபா 1) முத்திரையும் அதன் பின்னராயின் ஐந்து ரூபா (ரூபா 5) முத்திரையும் ஓட்டுதல் வேண்டும்.
 * Rs. 1 if made within 12 months of death; Rs.5 if made thereafter.